

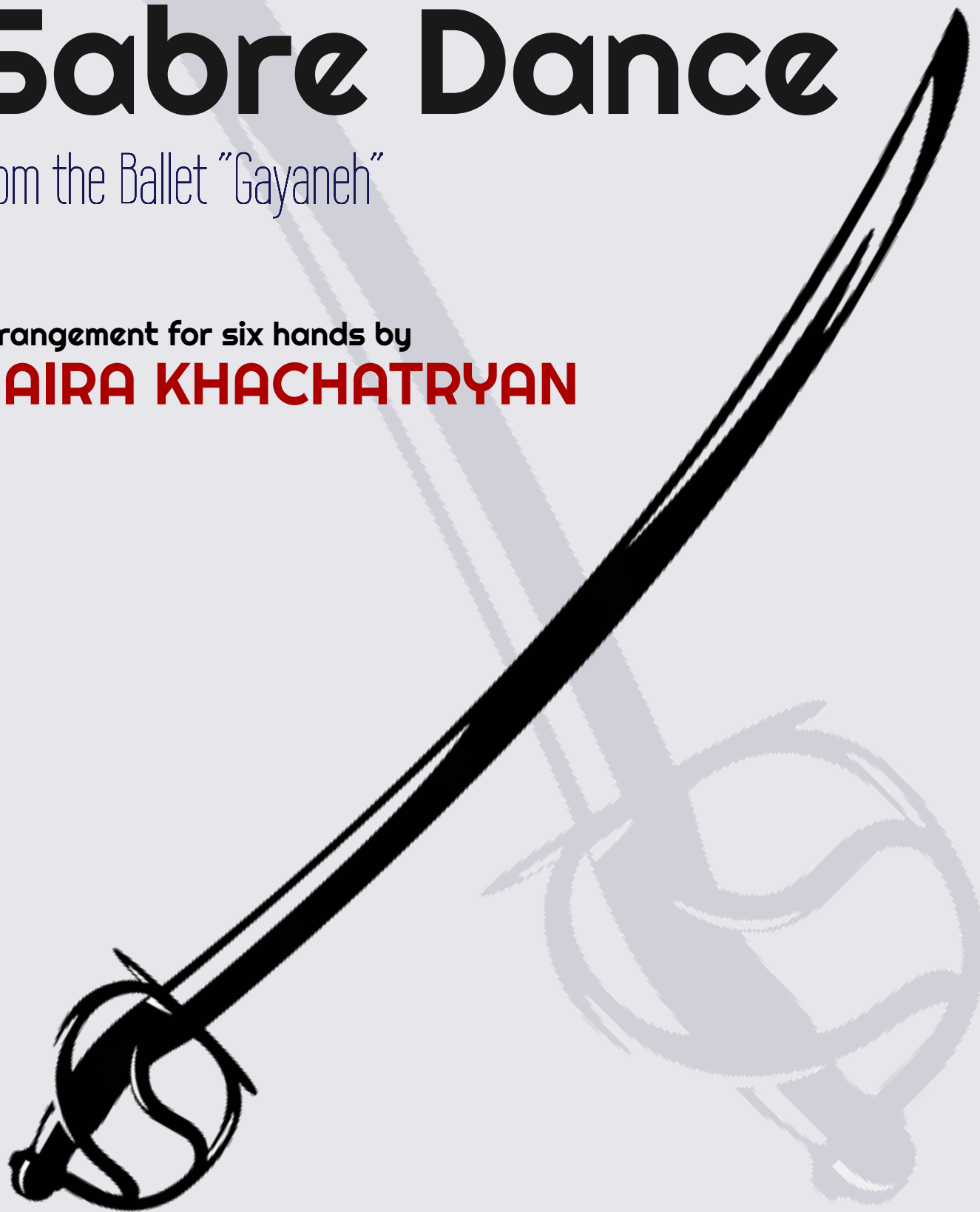
KHACHATURIAN

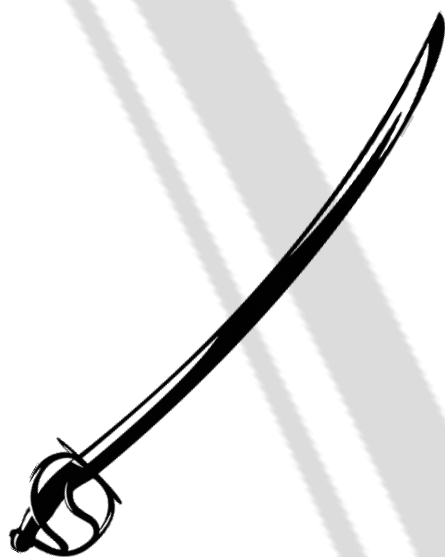
Sabre Dance

From the Ballet "Gayaneh"

Arrangement for six hands by

NAIRA KHACHATRYAN





ԱՐԱՄ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ ՍՈՒՍԵՐՈՎ ՊԱՐ

«ՉԱՅՆԵ» ԲԱԼԵՏԻՑ

ՓՈԽԱԴՐՈՒՄԸ՝ ՆԱԻՐԱ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆԻ
ՎԵՑ ԶԵՌՔԻ ՀԱՄԱՐ

ARAM KHACHATURIAN SABRE DANCE

FROM THE BALLET "GAYANEH"

ARRANGEMENT BY NAIRA KHACHATRYAN
FOR SIX HANDS

Նվիրվում է առաջին կատարողներ Արմինե Գրիգորյանին, Սոնա Բարսեղյանին եվ Արմեն-Լևոն Մանասերյանին

Dedicated to the first performers Armine Grigoryan, Sona Barseghyan and Armen-Levon Manaseryan

ԱՐԱՄ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ
Փոխադրումը՝ ՆԱԻՐԱ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆԻ

ARAM KHACHATURIAN
Arrangement by NAIRA KHACHATRYAN

1 **Presto**

The score is for three piano parts, labeled I, II, and III. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Presto'. Part I and II are mostly rests, while Part III has a rhythmic accompaniment. The score includes a repeat sign and a fermata over the first measure of the second system.

I

II

III

8va

5

f

First system of musical notation, measures 9-11. The system includes three staves (I, II, III) with treble and bass clefs. Staff I and II are in treble clef, and Staff III is in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, measures 12-14. The system includes three staves (I, II, III) with treble and bass clefs. Staff I and II are in treble clef, and Staff III is in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first measure of measure 12 is marked with a forte (**ff**) dynamic.

8va

14

f marcatisissimo

I

II

III

8va

18

f marcatisissimo

I

II

III

21 2. *15^{ma}* 3

I

II *f* *espressivo cantabile*

III

24

I

II

III

28

I

II

III

cresc.

Detailed description: This system contains measures 28 through 31. Part I (Piano) consists of whole rests in both staves. Part II (Violin) features a melodic line starting on measure 28 with a half note, followed by quarter notes and half notes, including a crescendo hairpin and a 'cresc.' marking. Part III (Piano) has a complex accompaniment with chords and eighth notes in both staves.

32

I

II

III

Detailed description: This system contains measures 32 through 35. Part I (Piano) consists of whole rests in both staves. Part II (Violin) features a melodic line starting on measure 32 with a half note, followed by quarter notes and half notes, including a crescendo hairpin. Part III (Piano) has a complex accompaniment with chords and eighth notes in both staves.

36

I

8^{va}—

p dolce

II

p espressivo cantabile

III

pp

40

I

8^{va}—

tr

II

40

III

40

44 *8va*

I

II

III

44

44

44

48 *8va*

I

II

III

48

48

48

52 *8va* 5 *8va*

I

II

III

56 *8va* *8va*

I

II

III

The musical score is written for three staves, labeled I, II, and III. The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The time signature is common time (C). The score is divided into two systems. The first system covers measures 52 to 55, and the second system covers measures 56 to 59. In measure 52, there is a boxed number '5'. The score includes various musical notations such as slurs, accents (>), and dynamic markings like *f* (forte) and *8va* (octave). The notation for the first system shows a complex interplay between the three staves, with the first staff (I) featuring a melodic line with octaves, the second staff (II) providing harmonic support, and the third staff (III) playing a rhythmic pattern. The second system continues this interplay, with the first staff (I) and second staff (II) featuring more complex melodic lines and the third staff (III) maintaining the rhythmic pattern.

60 *8va*

I

II

III

63

I

II

III

6

f

ff

f

68

I

II

III

68

68

71

8^{va}

8^{va}

71

3

3

71

III

f marcatisimo

75

I

75

II

75

III

78

I

78

II

78

III

7 *8va*

81

I

ff *8va*

II

ff

3

III

ff

85

I

8va

II

85

3

III

85

The musical score is divided into three systems, each containing three staves labeled I, II, and III. The first system covers measures 88 to 91. Staff I (treble clef) features an 8va marking and contains notes with various accidentals. Staff II (treble clef) includes a triplet of eighth notes. Staff III (bass clef) also features a triplet of eighth notes. The second system continues the musical notation across measures 91 to 94. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

94

I

II

III

97

8^{va}

diminuendo

pp

pp

pp

Detailed description of the musical score: The score is for three piano parts, labeled I, II, and III. The first system consists of measures 94, 95, and 96. In measure 94, all three parts have a complex rhythmic pattern in the right hand, with a crescendo hairpin. In measure 95, the right hand of each part has a single note followed by a rest, while the left hand continues the rhythmic pattern. In measure 96, the right hand has a single note followed by a rest, and the left hand has a single note followed by a rest. The second system consists of measures 97, 98, and 99. In measure 97, the right hand of each part has a melodic line, with a diminuendo hairpin. A dashed line labeled '8va' indicates an octave shift for the first part. In measure 98, the right hand continues the melodic line. In measure 99, the right hand has a single note followed by a rest, and the left hand has a single note followed by a rest. The final measure (99) ends with a fortissimo (pp) chord in the right hand of each part.

ՆԱԻՐԱ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ

ԴԱՇՆԱԿԱՆԱՐ

Երեւանի Կոմիտասի Անվան Պետական Կոնսերվատսորիանի ղեկավար: Միջազգային Սրճույթի Դափնեկիր: ՆԱԻՐԱ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆԸ ԾԵԿԵԼ Է ԵՐԵՎԱՆՈՒՄ, ՍՈՎԵՏԵՆ Է ԶԱՅԿՈՎԱԿՈՒ ԱՆՎԱՆ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ԴՊՐՈՅՈՒՄ, 1988 թ. ԱՎԱՐՏԵԼ Է ԿՈՄԻՏԱՍԻ ԱՆՎԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՆՍԵՐՎԱՏՈՐԻԱՆԻ ԴԱՇՆԱՄՈՐԻ ԲԱԺԻՆԸ, ԱՅՆՈՒՆԵՏԵՎ՝ ԱՍՊԻՐԱՆՏՈՐԱՆ:

ՆԱԻՐԱ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆԸ «ՊԱՊՍՏՈՂԻԱ» ԴԱՇՆԱՄՈՐԱՅԻՆ ԴՈՒՆԵՏԻ ԵՎ ԿԱՄԵՐԱՅԻՆ ԱՆՍԱՄԲԼԵՆԵՐԻ ԿԱԶՄՈՒՄ ԾԱՎԱԼԵԼ Է ՀԱՄԵՐՈՎԱՅԻՆ ՓՈՐՇՈՒՆԵՐՈՅՈՒՆ:

ՀԱՄԱՀԵՐԻՆԱԿ Է ԿՈՄԻՏԱՍԻ ԱՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄՇԱԿՈՒՄՆԵՐԻ, ՓՈԽԱՐԿԱԾ ԶՈՐԱ ՁԵՈՔԻ ՀԱՄԱՐ («ԿՈՄԻՏԱՍ» ՀՐԱՏ., ԵՐԵՎԱՆ, 2001թ.): ՀԵՂԻՆԱԿ Է Զ.ԳԵՐՇՎԻՆԻ «ՊՈՐՈՒ ԵՎ ԲԵՍ» ՕՊԵՐԱՅԻ ԹԵՄԱՆԵՐՈՎ ԵՐԿՈՒ ԴԱՇՆԱՄՈՐԻ ՀԱՄԱՐ ՓՈԽԱՐԿԱԾ ՍՅՈՒՏԻ («ՆԱՀԱՊԵՏ» ՀՐԱՏ., ԵՐԵՎԱՆ, 2008թ.): ՆԱԵՎ ՀԵՂԻՆԱԿ Է ԱՐԱՄ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆԻ ՊԱՐԵՐԻ ՓՈԽԱՐԿՈՒՄՆԵՐԻ՝ «ՎԱԼՍ», «ՎԱՐԴԱՊՈՅՆ ՍՐՋԻԿՆԵՐԻ ՊԱՐ», «ԱՅՇԵԻ ՊԱՐ» ՖԼԵՅՏԱՅԻ, ԹԱՎՅՈՒԹՅԱԿԻ ԵՎ ԴԱՇՆԱՄՈՐԻ ՀԱՄԱՐ («ՆԱՀԱՊԵՏ» ՀՐԱՏ., ԵՐԵՎԱՆ, 2010թ.):

ՀԵՂԻՆԱԿ Է «ԴԱՍԻՆԵԼ ԴԱԶԱՐՅԱՆ. ՀԱՅ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒՅԹԻ ՆՎԻՐՅԱԼԸ» ՊՐԹԻ ՀՀ ՉԱՍ «ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ» ՀՐԱՏ ԵՎ «ԿՈՄԻՏԱՍ» ՀՐԱՏ., ԵՐԵՎԱՆ 2018թ.): ԻՆԳՊԵՍ ՆԱԵՎ ՀԵՂԻՆԱԿ Է «ՊԱՐԵՐ ՕՊԵՐԱՆԵՐԻՅ» ԺՈՂՈՎԱԾՈՒԻ, ՈՐԸ ՓՈԽԱՐԿԱԾ 4 ՁԵՈՔԻ ՀԱՄԱՐ («ՆԱՀԱՊԵՏ» ՀՐԱՏ., ԵՐԵՎԱՆ, 2023թ.):



NAIRA KHACHATRYAN

PIANIST

ASSOCIATE PROFESSOR AT THE YEREVAN KOMITAS STATE CONSERVATORY. WINNER OF AN INTERNATIONAL COMPETITION.

NAIRA KHACHATRYAN WAS BORN IN YEREVAN. SHE STUDIED AT THE TCHAIKOVSKY MUSIC SCHOOL. IN 1988, SHE GRADUATED FROM THE YEREVAN KOMITAS STATE CONSERVATORY AND ALSO RECEIVED POST-GRADUATE EDUCATION THERE. SHE HAS PERFORMED EXTENSIVELY WITH CHAMBER MUSIC ENSEMBLES AND WITHIN THE "RHAPSODY" PIANO DUET.

CO-AUTHORED THE ARRANGEMENT OF WORKS BY KOMITAS FOR A PIANO DUET (FOUR HANDS), ("KOMITAS" PUBLISHING HOUSE, YEREVAN, 2001). TRANSCRIBED A SUITE FOR TWO PIANOS FROM THE THEMES OF "PORGY AND BESS" BY GEORGE GERSHWIN ("NAHAPET" PUBLISHING HOUSE, YEREVAN, 2008). AUTHORED THE ARRANGEMENT OF ARAM KHACHATURIAN'S "WALTZ", "AYESHA'S DANCE" AND "DANCE OF THE ROSE MAIDENS" FOR FLUTE, CELLO, AND PIANO (YEREVAN, "NAHAPET" PUBLISHING HOUSE, 2010).

NAIRA KHACHATRYAN'S MONOGRAPH "DANIEL GHAZARYAN: DEVOTEE OF THE ARMENIAN CULTURE" WAS PUBLISHED IN 2018 BY THE PUBLISHING HOUSE OF THE INSTITUTE OF ARTS AND SCIENCES OF THE REPUBLIC OF ARMENIA AND "KOMITAS PUBLISHERS, YEREVAN. THE ARRANGEMENT OF THE "DANCES FROM OPERAS" FOR A PIANO DUET (FOUR HANDS) WAS PUBLISHED BY "NAHAPET" PUBLISHING HOUSE (YEREVAN, 2023).

ՆԱԽԱԳԾՈՎԱԾ Է ՀԱՅ ԴԱՇՆԱԿԱՆԱՐՆԵՐԻ
ԱՍՈՑԻԱՑԻԱՅԻ ԿՈՐԱՄԻՅ
DESIGNED BY
ARMENIAN PIANISTS ASSOCIATION

ՆՈՏԱՆԵՐԻ ՀԱՄԱԿԱՐԳԱՅԻՆ ԸՄՐՎԱԾԲԸ՝
ՄԱՐԻ ՄԻՆԱՅԱՆԻ
THE SHEET MUSIC COMPILED BY
MARI MINASYAN



ARMENIANPIANISTS@GMAIL.COM
WWW.ARMENIANPIANISTS.COM

ARMENIAN PIANISTS
ASSOCIATION